

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti LIMIMALTA, s. r. o. pre zabezpečenie jazykových pobytov na Malte

1. Spoločné ustanovenia

1.1. Spoločnosť LIMIMALTA, s. r. o., IČO: 50 341 804, so sídlom Na Podskalku 1095/34, PSČ: 066 01, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom v Prešove, oddiel Sro, vložka č. 33018/P, Bankové spojenie : Tatra banka, a.s., IBAN: SK281100000002944054566, Swift kód: TATRSKBX (ďalej len „cestovná agentúra alebo CA“) vydáva tieto Všeobecné obchodné podmienky („VOP“), ktoré upravujú práva a povinnosti v zmluvných vzťahoch vznikajúcich pri poskytovaní služieb CA tretím fyzickým alebo právnickým osobám („klienti“). VOP sú súčasťou každej zmluvy uzatvorenej medzi CA a klientom a určujú časť jej obsahu, pričom odchylné ustanovenia v zmluve majú prednosť pred VOP. Zmeny akejkol'vek písomne dohodnutej zmluvy možno dohodnúť tiež iba písomnou formou. Klient podpísaním záväznej prihlášky zabezpečenia jazykového pobytu, či uzatvorením osobitnej zmluvy o sprostredkovaní služieb pre zabezpečenie jazykového pobytu /ďalej aj ako „osobitná zmluva“ alebo „ZMLUVA“/ s CA súhlasí s tým, aby sa práva a povinnosti klienta a CA riadili VOP platnými k príslušnému dátumu záväznej prihlášky zabezpečenia jazykového pobytu, či uzavretia osobitnej zmluvy o sprostredkovaní služieb pre zabezpečenie jazykového pobytu. Platné znenie VOP je uverejnené na www.limimalta.com.

1.2. Právne vzťahy medzi CA a klientmi sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky („SR“). Právny vzťah medzi klientom a CA a tieto VOP sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka; to neplatí, ak je klientom spotrebiteľ podľa § 52 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov, v takom prípade sa právny vzťah spravuje ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

1.3. Všetky prípadné spory medzi CA a klientmi budú riešené všeobecnými súdmi SR, alebo subjektom alternatívneho riešenia sporov, ktorým je MH SR odbor ochrany spotrebiteľov: www.economy.gov.sk alebo Slovenská obchodná inšpekcia: www soi.sk.

1.4. Komunikácia medzi CA a klientmi sa uskutočňuje v slovenskom jazyku, ak nie je dohodnuté inak. Pre účely doručovania klient súhlasí s:

- doručovaním na adresu, ktorú uvedie v kontaktnom formulári na webovej stránke CA, v svojej prihláške alebo osobitnej zmluve, ak písomne neoznámí CA inú adresu pre účely doručovania,
- tým, že za doručenie zásielky sa považuje aj odmietnutie písomnosti klientom alebo jej neprevzatie a vrátenie späť CA; účinok doručenia nastáva okamihom vrátenia nedoručenej zásielky do CA,
- doručovaním na e-mailovú adresu klienta uvedenú v záväznej prihláške alebo osobitnej zmluve s účinkami písomnej zásielky, a
- tým, že kontaktnou adresou CA je výlučne sídlo CA alebo e-mailová adresa CA uvedená na webovej stránke CA.

1.5. Klient zodpovedá za vecnú aj formálnu správnosť údajov uvedených v záväznej prihláške, či osobitnej zmluve, najmä za správne uvedenie svojich osobných údajov, termínov a ďalších podmienok významných pre zabezpečenie jazykového pobytu a ďalších služieb s tým spojených požadovaných od CA. CA nezodpovedá za prípadnú škodu vzniknutú v dôsledku nesprávnosti údajov poskytnutých klientom. Pri zadaní dopytu je klient povinný uviesť všetky požiadavky na zabezpečenie jazykového pobytu a služieb s tým spojených, najmä orientačný termín jazykového pobytu, typ jazykového kurzu, typ ubytovania, typ dopravy, prípadne poistenie.

1.6. CA si vyhradzuje právo odmietnuť sprostredkovať služby pre zabezpečenie jazykového pobytu, ak kontaktný formulár uverejnený na webovej stránke CA obsahuje nesprávne, rozporuplné alebo

neúplné údaje klienta. CA je ďalej oprávnená odmietnuť klienta alebo odstúpiť už od uzavretej osobitnej zmluvy, ak klient opakovane oznamuje CA neúplné alebo nesprávne údaje nevyhnutné pre sprostredkovanie služieb pre zabezpečenie jazykového pobytu alebo neuhradí v lehote splatnosti dohodnutú zálohu alebo celkovú cenu jazykového pobytu alebo dohodnutej služby spojenú s pobytom alebo ani dodatočne nedoručí CA podpísané listiny nevyhnuté k riadnemu zabezpečeniu jazykového pobytu. Nárok CA na náhradu škody tým nie je dotknutý.

1.7. Klient je povinný uhradiť cenu jazykového pobytu vrátane doplnkových služieb s tým spojených v lehote stanovenej v príslušnej osobitnej zmluve alebo potvrdenej záväznej prihláške jazykového pobytu a ak nie je takáto lehota stanovená, najneskôr v lehote uvedenej vo fakturácii ceny týchto plnení. Cena je uhradená v deň pripísania dohodnutej ceny vrátane všetkých prislúchajúcich daní a poplatkov na bankový účet CA alebo v deň zaplataenia ceny v hotovosti v pokladni CA.

1.8. V prípade, že sa klient dostane do omeškania s úhradou ceny jazykového pobytu alebo doplnkových služieb s tým spojených, CA má právo požadovať od klienta zákonné úroky z omeškania, ako i zmluvnú pokutu vo výške 0,05% denne z omeškanej nezaplataenej čiastky. CA je oprávnená svoju pohľadávku na úhradu zákonných úrokov z omeškania, zmluvných pokút, započítať voči prípadným pohľadávkam klienta proti CA.

1.9. Klient udeľuje súhlas CA na zhromažďovanie, uchovávanie a spracovanie osobných údajov ním poskytnutých CA (tiež „prevádzkovateľ“) pre účel stanovený nižšie. V prípade, že klient uzatvára zmluvu v prospech tretích osôb alebo podpisuje záväznú prihlášku v prospech tretích osôb, podpisom osobitnej zmluvy alebo záväznej prihlášky potvrdzuje, že je týmito tretími osobami v osobitnej zmluve uvedenými splnomocnený na poskytnutie ich osobných údajov a na poskytnutie súhlasu na zhromažďovanie, uchovávanie a spracovanie ich osobných údajov. Klient súhlas udeľuje pre všetky údaje poskytnuté klientom v osobitnej zmluve a dokumentoch s ňou súvisiacich, a to po celú dobu 5 (piatich) rokov odo dňa udelenia súhlasu. Klient prehlasuje, že si je vedomý svojich práv podľa § 28 a nasl. zákona č. 122/2013 Z.z, o ochrane osobných údajov („zákon o OOÚ“). Prehlasuje, že všetky údaje sú presné a pravdivé a sú poskytované dobrovoľne.

1.10. Klient (tiež „dotknutá osoba“) môže požiadať prevádzkovateľa spôsobom podľa § 28 zákona o OOÚ o informáciu o spracovaní svojich osobných údajov. Prevádzkovateľ je povinný túto informáciu bez zbytočného odkladu dotknutej osobe odovzdať. V prípade, že dotknutá osoba zistí alebo sa domnieva, že prevádzkovateľ vykonáva spracovanie jej osobných údajov, ktoré je v rozpore s ochranou jej súkromného a osobného života alebo v rozpore so zákonom, najmä ak sú osobné údaje nepresné s ohľadom na účel ich spracovania, má právo požiadať prevádzkovateľa o vysvetlenie a odstránenie takto vzniknutého stavu, najmä môže ísť o blokovanie, vykonanie opravy, doplnenie alebo likvidáciu osobných údajov. Ak prevádzkovateľ žiadosti dotknutej osoby nevyhoví, má táto právo obrátiť sa priamo na Úrad na ochranu osobných údajov.

1.11. V súlade so zákonom o OOÚ sú všetky údaje zhromažďované a spracovávané za účelom zabezpečenia služieb požadovaných záujemcom. Všetky uvedené údaje budú zhromažďované, spracované a uschované tiež pre účely ponúkajú služieb ponúkaných CA dotknutej osobe a zasielania obchodných správ dotknutej osobe prostredníctvom elektronických prostriedkov podľa § 62 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách, v znení neskorších predpisov, a to do doby, kedy dotknutá osoba priamo a účinne zašle prevádzkovateľovi informáciu o tom, že si nepraje, aby jej boli obchodné informácie prevádzkovateľom naďalej zasielajú. Dotknutá osoba ďalej súhlasí s tým, že k poskytnutým údajom môžu byť priradené aj ďalšie osobné údaje. Sumarizované údaje môžu byť použité prevádzkovateľom pre štatistické účely, a to pre vnútornú potrebu prevádzkovateľa. Záujemca je oprávnený už pri podpise osobitnej zmluvy alebo záväznej prihlášky, odmietnuť udeliť súhlas so spracovaním osobných údajov za účelom ponúkajú služieb

ponúkaných CA dotknutej osobe a zasielania obchodných správ podľa tohto odseku. Klient berie na vedomie, že za účelom poskytnutia klientom vybraných služieb môžu byť jeho osobné údaje prenesené do zahraničia, kde budú poskytovateľom služby v krajine určenia alebo tranzitnej krajine, prípadne leteckým alebo iným dopravcom. Identifikácia takejto osoby, ktorej budú poskytnuté osobné údaje bude klientovi oznámená v rámci potvrdenia objednávky služby, kde bude uvedený poskytovateľ služby, dopravca, poskytovateľ jazykového pobytu /jazyková škola/ alebo cestovná kancelária.

1.12. Prevádzkovateľ prehlasuje, že bude spracovávať osobné údaje v rozsahu nevyhnutnom pre naplnenie stanoveného účelu. Zamestnanci prevádzkovateľa alebo iné fyzické osoby, ktoré spracovávajú osobné údaje na základe zmluvy s prevádzkovateľom a ďalšie osoby sú povinné zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch, a to aj po skončení pracovného pomeru alebo prác.

1.13. Tieto VOP sa nevzťahujú na:

I. vzťahy medzi klientom a poisťovňou, a to ani v prípade dojednania poistenia prostredníctvom CA. Klient je povinný sa oboznámiť s poistnou zmluvou vrátane všeobecných poistných podmienok a v prípade potreby sa obracať priamo na poisťovňu.

II. práva a povinnosti medzi klientom a dopravcom pri uskutočňovaní leteckej prepravy osôb (ďalej len „letecká preprava“), ktorú pre klienta sprostredkuje CA, ani na poskytovanie služieb dopravcom súvisiacich s leteckou prepravou. Uvedené vzťahy sa riadia podmienkami daného dopravcu.

III. práva a povinnosti medzi klientom a poskytovateľom /organizátorom/ jazykového pobytu, poskytovateľom ubytovania a iných jednotlivých služieb cestovného ruchu, ktoré pre klienta sprostredkuje CA. Uvedené vzťahy sa riadia podmienkami daného poskytovateľa.

2. Podmienky pre sprostredkovanie služieb pre zabezpečenie jazykových pobytov

2.1. CA ponúka klientom možnosť sprostredkovať služby pre zabezpečenie jazykového pobytu na Malte („pobyt“) menom a na účet klienta na základe zmluvy o sprostredkovaní služieb pre zabezpečenie jazykového pobytu /ďalej ako „ZMLUVA“/. Zmluva o zabezpečení jazykového pobytu sa považuje za uzavretú okamihom jej podpísania klientom /resp. jeho zákonným zástupcom/ a jej prijatím - podpísaním CA.

2.2. Klient berie na vedomie, že CA nie je organizátorom pobytu a z tohto dôvodu nezodpovedá za riadne a včasné uskutočnenie pobytu ani za spôsobenie úrazu, ochorenia, stratu ani poškodenie vecí alebo iného majetku klienta v súvislosti s pobytom. Organizátor jazykového pobytu /jazyková škola/ si vyhradzuje právo požadovať od klienta pred nástupom na jazykový pobyt preukázanie komplexného cestovného poistenia vrátane poistenia storno poplatkov. Za týmto účelom sa klient zaväzuje, že CA najneskôr do 3 pracovných dní od uzavretia Zmluvy oznámi, že uzavrel cestovné poistenie jazykového pobytu vrátane poistenia storno poplatkov. V prípade, ak si klient túto povinnosť v zmysle predchádzajúcej vety nesplnil, CA má právo od Zmluvy v celom rozsahu odstúpiť. Klient môže požiadať CA o sprostredkovanie cestovného poistenia jazykového pobytu vrátane poistenia storno poplatkov v súlade s Čl.4 týchto VOP.

2.3. Klient berie na vedomie, že:

- a) ubytovaním v hostiteľskej rodine sa rozumie ubytovanie v súkromí, pričom hostiteľskú rodinu môže predstavovať aj samostatne žijúca osoba, zdieľaným apartmánom je ubytovanie apartmánového typu pozostávajúce minimálne z dvoch samostatných izieb a spoločných priestorov /napr. spoločná obývací izba, kuchyňa, wc, kúpeľňa a pod./, kde jednu izbu užíva jedna alebo viacero osôb a spoločné priestory užívajú všetky osoby ubytované v apartmáne,
- b) záväzná cena jazykového pobytu bude uvedená v ZMLUVE, je konečná a je uvádzaná v mene EUR vrátane príslušnej DPH. Cena prípadnej doplnkovej služby – leteckej prepravy na Maltu a

späť v čase uzavretia Zmluvy, je len orientačná, pričom jej konečná cena bude známa až v deň zakúpenia letenky CA pre klienta, ktorú sa CA zaväzuje klientovi bezodkladne oznámiť. V prípade, ak cena letenky v zmysle prechádzajúcej vety bude v deň zakúpenia letenky vrátane všetkých poplatkov s tým spojených vyššia o viac ako 10% oproti orientačnej cene uvedenej v Zmluve /ďalej ako „zvýšená cena letenky“, kúpa letenky v tejto cene CA je podmienená súhlasom klienta. Ak klient prejaví svoj nesúhlas so zvýšenou cenou letenky, platí, že okamihom, ako sa o tomto nesúhlase dozvedela CA, Zmluva sa zrušuje. CA je oprávnená zakúpiť letenku :

- aj bez súhlasu klienta, ak cena oproti orientačnej cene uvedenej v Zmluve sa zvýši maximálne do 10% tejto ceny vrátane všetkých poplatkov s tým spojených alebo,
- ak klient prejavil súhlas so zvýšenou cenou letenky alebo,
- ak klient neprejavil svoj súhlas alebo nesúhlas so zakúpením zvýšenej ceny letenky voči CA najneskôr do 3 pracovných dní od oznámenia zvýšenej ceny letenky CA klientovi.

Klient sa zaväzuje doplatiť cenu letenky vrátane všetkých poplatkov s tým spojených v zmysle vyššie uvedeného, v lehote splatnosti uvedenej vo faktúre vystavenej CA klientovi.

c) CA môže jednostranne zvýšiť cenu jazykového pobytu aj po uzatvorení ZMLUVY a to najneskôr 21 dní pred odchodom na jazykový pobyt v prípade, že dôjde k zvýšeniu menového kurzu podľa stavu platného ku dňu uzavretia ZMLUVY o viac ako 10%. V uvedenom prípade má klient právo odstúpiť od ZMLUVY v písomnej forme a to najneskôr v lehote 3 dní od oznámenia zvýšenia ceny pobytu CA v zmysle predchádzajúcej vety. V prípade dodržania podmienok uvedených v predchádzajúcej vete, CA nemá voči klientovi žiadny nárok na náhradu nákladov spojených so zabezpečením jazykového pobytu. V prípade, ak klient nevyužije svoje právo písomne odstúpiť od zmluvy z dôvodov uvedených v tomto odseku, je povinný doplatiť CA kurzový rozdiel v cene jazykového pobytu do 5 pracovných dní od oznámenia CA o zvýšení ceny pobytu z dôvodu zmeny menového kurzu. Ak klient neuhradí kurzový rozdiel v zmysle predchádzajúcej vety riadne a včas, CA je oprávnená od ZMLUVY odstúpiť a klient je povinný uhradiť zmluvné pokuty podľa týchto VOP.

d) klient nemá právo na poskytnutie zľavy z ceny pobytu za dni, kedy výučba neprebíha z dôvodu štátnych alebo miestnych sviatkov.

e) v prípade, že klient bude vyhostený z krajiny jazykového pobytu, bude mu udelený zákaz v tejto krajine zdržiavať sa alebo bude vylúčený z príslušného študijného programu, nemá nárok na vrátenie ceny pobytu ani jej časti vrátane ceny ďalších doplnkových služieb.

2.4. Uzatvorením ZMLUVY sa CA zaväzuje pre klienta sprostredkovať služby pre zabezpečenie jazykového pobytu špecifikovaného v ZMLUVE za splnenia ďalších podmienok uvedených v týchto VOP a klient sa zaväzuje CA uhradiť dohodnutú cenu jazykového pobytu vrátane ceny ďalších doplnkových služieb /najmä letecká preprava, poistenie/. Povinnosť CA rezervovať pre klienta jazykový pobyt v zmysle ZMLUVY je záväzná až okamihom úhrady 50% - 100 % z celkovej ceny jazykového pobytu vrátane doplnkových služieb s tým spojených a to klientom CA. Výšku zálohovej platby na cenu jazykového pobytu vrátane ceny doplnkových služieb určí CA v závislosti od termínu nástupu klienta na jazykový pobyt s tým, že v prípade nástupu na jazykový pobyt v termíne kratšom ako 30 dní od uzavretia Zmluvy, klient je povinný uhradiť cenu jazykového pobytu vrátane ceny doplnkových služieb vo výške 100%. V prípade, ak dôjde k uzavretiu ZMLUVY v čase kratšom ako 14 dní pred plánovaným nástupom na jazykový pobyt, CA má nárok voči klientovi na odmenu za administratívne služby spojené s urgentným vybavením jazykového kurzu vo výške 65€.

2.5. Uzatvorením ZMLUVY klient potvrdzuje, že sa zoznámil so všetkými informáciami týkajúcimi sa pobytu, ktoré mu boli poskytnuté zo strany CA alebo ktoré sú dostupné na webových stránkach CA.

2.6. Klient je povinný uhradiť cenu pobytu CA vrátane doplnkových služieb vo výške stanovenej v ZMLUVE, ako i na základe ďalších podmienok stanovených týmito VOP a to na základe faktúry

vystavenej CA.

2.7. Klient a CA sa môžu dohodnúť na úhrade ceny jazykového pobytu i v splátkach.

2.8. CA je povinná rezervovať pre klienta vybraný pobyt do siedmich pracovných dní od uhradenia ceny pobytu alebo zálohy v zmysle bodu 2.4 týchto VOP. Ak je doba od uzavretia ZMLUVY a nástupom na pobyt kratší ako 10 dní, je CA povinná túto rezerváciu vykonať bez zbytočného odkladu.

2.9. CA informuje klienta:

- a) na žiadosť klienta o priebehu zabezpečovania pobytu, vždy v lehote potrebnej pre zistenie požadovaných informácií.
- b) v prípade potvrdenia rezervácie pobytu organizátorom takého pobytu bez zbytočného odkladu, a
- c) v prípade nepotvrdenia rezervácie pobytu organizátorom takého pobytu bez zbytočného odkladu, najneskôr však sedem dní pred plánovaným nástupom na pobyt. V takom prípade CA ponúkne klientovi alternatívny termín či pobyt ako taký. Ak klient s navrhovanou alternatívou nesúhlasí, má právo odstúpiť od ZMLUVY. CA je potom povinná vrátiť klientovi už uhradenú časť ceny pobytu.

2.10. V prípade potvrdenia rezervácie organizátorom pobytu je CA povinná doručiť klientovi dokumenty potrebné pre nástup na pobyt pred týmto plánovaným nástupom.

2.11. Klient je povinný najmä:

- a) v dostatočnom časovom predstihu pred plánovaným nástupom na pobyt skontrolovať platnosť cestovného dokladu a overiť podmienky vstupu do všetkých cieľových a tranzitných destinácií, najmä vstupné formality a prípadné vízové požiadavky. Klient berie na vedomie, že CA ani organizátor pobytu nenesú zodpovednosť za prípadnú škodu vzniknutú v dôsledku odmietnutia vstupu klienta do krajiny cieľovej alebo tranzitnej destinácie či odmietnutie odbavenia k preprave do takej destinácie.
- b) zabezpečiť si potrebné pobytové a tranzitné víza.
- c) zabezpečiť, aby spĺňal zdravotné či iné požiadavky potrebné pre cestu či pobyt vo všetkých cieľových aj tranzitných destináciách,
- d) riadiť sa pokynmi organizátora pobytu,
- e) v priebehu pobytu sa správať tak, aby neporušoval všeobecne záväzné právne predpisy danej krajiny, pravidiel študijného programu stanovené organizátorom, nezasahoval neoprávnené alebo bezdôvodne do práv ostatných účastníkov pobytu, a aby nepoškodzoval dobré meno CA.

2.12. Klient berie na vedomie, že v prípade, že sa ním vybraný konkrétny pobyt nenaplní, môže mu organizátor pobytu zmeniť typ pobytu na adekvátnu náhradu. Ak je klientovi poskytnutá adekvátna náhrada pobytu, nemá nárok na odstúpenie od ZMLUVY, vrátenie ceny pobytu ani jej časti.

2.13. Klient má právo zrušiť jazykový pobyt jednostranným právnym úkonom voči organizátorovi /poskytovateľovi/ jazykového pobytu /jazykovej škole/ len za podmienok danými všeobecnými obchodnými podmienkami konkrétneho organizátora. Podmienky povinnosti klienta uhradiť zmluvné pokuty /storno poplatky/ spojené so zrušením jazykového pobytu sa riadia všeobecnými obchodnými podmienkami konkrétneho organizátora. Výška zmluvných pokút /storno poplatkov/ spojených so zrušením doplnkových služieb /najmä letenka, cestovné poistenie, transfér v zahraničí/ sa riadia všeobecnými obchodnými podmienkami poskytovateľa konkrétnej doplnkovej služby.

2.14. V prípade, ak klient v zmysle ods. 2.13 jednostranným právnym úkon zruší voči organizátorovi pobytu jazykový pobyt v súlade s jeho všeobecnými obchodnými podmienkami, je povinný túto skutočnosť oznámiť CA a zároveň CA doložiť písomný doklad o tomto zrušení. Klient má právo požiadať CA o zrušenie jazykového pobytu voči konkrétnemu organizátorovi jazykového

pobytu, ak to všeobecné obchodné podmienky tohto organizátora pripúšťajú a CA sa zaväzuje, že bude v tejto veci konať v mene klienta.

2.15. CA má nárok na odmenu za zabezpečenie jazykového pobytu na Malte pre klienta, ktorej výška je stanovená osobitnou zmluvou uzavretou medzi CA a konkrétnym organizátorom jazykového pobytu /jazykovou školou/. Nárok na odmenu v zmysle predchádzajúcej vety má CA voči konkrétnemu organizátorovi jazykového pobytu /jazykovej škole/, nie voči klientovi, s výnimkou ods. 2.16.

2.16. Ak klient v súlade s ods. 2.13, resp. za súčinnosti CA v súlade s ods. 2.14 zruší jazykový pobyt voči organizátorovi jazykového pobytu potom, čo CA v zmysle ZMLUVY zabezpečila pre klienta jazykový pobyt na Malte, čím v zmysle osobitnej zmluvy medzi CA a konkrétnym organizátorom jazykového pobytu nevznikne CA nárok na odmenu, resp. odmena bude krátená, CA má nárok na túto odmenu, resp. jej krátenej časti voči klientovi. CA je povinná preukázať klientovi jej nárok na odmenu voči organizátorovi jazykového pobytu, ktorý by jej vznikol, ak by jazykový pobyt nebol klientom zrušený. Klient je povinný uhradiť CA odmenu, resp. jej krátenú časť v zmysle toho odseku na základe faktúry vystavenej CA.

2.17. CA je povinná byť klientovi, resp. účastníkovi pobytu, k dispozícii na telefóne v rámci štandardnej pracovnej doby CA pre riešenie problémov, ktoré v priebehu jazykového pobytu nastanú.

2.18. V prípade zistenia nedostatkov pobytu oproti Zmluve alebo týchto VOP má klient právo uplatniť reklamáciu pobytu u poskytovateľa /organizátora/ pobytu, ktorým je konkrétna zahraničná jazyková škola a to bezodkladne v priebehu pobytu, aby bolo možné zjednať nápravu čo najskôr. V prípade uplatnenia reklamácie v zmysle predchádzajúcej vety, klient zároveň túto reklamáciu oznámi i CA z dôvodu súčinnosti CA pri vybavovaní reklamácie s poskytovateľom /organizátorom/ pobytu. CA vystupuje ako sprostredkovateľ jazykového pobytu, teda o vybavení reklamácie rozhoduje konkrétny poskytovateľ /organizátor/ pobytu, ktorými sú dané jazykové školy. Ak klient reklamáciu neuplatní i keď tak mohol urobiť v priebehu pobytu, má sa za to, že pobyt nevykazoval žiadne nedostatky. Klient berie na vedomie, že po skončení pobytu sú akékoľvek výhrady klienta k pobytu alebo doplnkovým službám bezpredmetné, pokiaľ mohol uplatniť reklamáciu už na mieste.

2.19. Klient nemá nárok na vrátenie ceny jazykového pobytu alebo jej časti, resp. na akúkoľvek zľavu z ceny jazykového pobytu, ak nevyužil všetky plnenia a služby, ktoré sú súčasťou celkovej ceny jazykového pobytu.

3. Sprostredkovanie leteckej prepravy :

3.1. CA môže po dohode s klientom v súvislosti so sprostredkovaním jazykového pobytu sprostredkovať pre klienta možnosť uzavrieť s vybraným dopravcom Zmluvu o leteckej preprave osôb a o poskytnutí ďalších súvisiacich služieb („Zmluva L“) len na základe týchto obchodných podmienok platných v okamihu uzatvorenia Zmluvy L.

3.2. Klient berie na vedomie, že uzatvorením Zmluvy L vznikajú práva a povinnosti týkajúce sa Leteckej prepravy a poskytnutia súvisiacich služieb klientovi a dopravcovi. CA vystupuje vo vzťahu medzi klientom a dopravcom len ako sprostredkovateľ pri uzatváraní Zmluvy L.

3.3. Klient berie na vedomie, že CA nezabezpečuje Leteckú prepravu ani poskytovanie súvisiacich služieb, a z tohto dôvodu nezodpovedá za riadne a včasné uskutočnenie Leteckej prepravy a poskytnutie súvisiacich služieb alebo za spôsobenie úrazu, ochorenia, stratu ani poškodenie vecí či iného majetku klienta v súvislosti s Leteckou prepravou.

3.4. Klient berie na vedomie, že reklamáciu Leteckej prepravy či súvisiacich služieb je možné robiť len spôsobom uvedeným v podmienkach dopravcu. CA nie je oprávnená uznávať ani vybavovať akékoľvek reklamácie klienta, ktoré sa týkajú Leteckej prepravy či súvisiacich služieb.

3.5. V prípade, že Klient urobí reklamáciu prostredníctvom CA, CA odovzdá reklamáciu dopravcovi k vybaveniu a ďalej informuje klienta o priebehu a výsledku reklamácie. Klient berie na vedomie, že mu v tomto prípade nevznikajú akékoľvek nároky voči CA, ktorá je mu v konaní o reklamacii len nápomocná. Klient berie ďalej na vedomie, že aj v prípade odovzdania reklamácie dopravcovi prostredníctvom CA, patrí reklamácia výhradne do kompetencie dopravcu a CA nemôže ovplyvniť dobu pre vybavenie reklamácie ani jej výsledok.

4. Cestovné poistenie :

4.1. CA môže po dohode s klientom v súvislosti so sprostredkovaním jazykového pobytu sprostredkovať pre klienta možnosť uzavrieť s vybranou poisťovňou komplexné cestovné poistenie vrátane poistenia storno poplatkov. Presný rozsah komplexného cestovného poistenia pre klienta je uvedený v informáciách poisťovacej spoločnosti, ktorú klient obdrží od CA.

4.2. Poistný vzťah vzniká priamo medzi klientom a poisťovacou spoločnosťou. V jednaní o odškodnení poistnej udalosti je poisťovňa v priamom vzťahu ku klientovi a CA neprislúcha posudzovať existenciu, prípadne výšku uplatňovaných nárokov z tohto vzťahu.

5. Cestovné doklady :

5.1. Klient je povinný:

- a) v dostatočnom časovom predstihu, najlepšie však pred vykonaním záväznej objednávky zájazdu, u seba a všetkých ďalších cestujúcich osôb skontrolovať platnosť cestovných dokladov a overiť podmienky vstupu do všetkých cieľových a tranzitných destinácií, ktoré počas zájazdu navštívia, najmä vstupné formality a vízové požiadavky vo vzťahu ku konkrétnej situácii klienta a spolucestujúcich. Klient berie na vedomie, že CA ani poskytovateľ /organizátor/ jazykového pobytu nenesú zodpovednosť za prípadnú škodu vzniknutú v dôsledku odmietnutia vstupu klienta či ďalších cestujúcich osôb do krajiny cieľovej alebo tranzitnej destinácie, či odmietnutia odbavenia k preprave do takej destinácie;
- b) zabezpečiť, aby klient, ako aj ďalšie cestujúce osoby spĺňali zdravotné či iné požiadavky potrebné pre cestu či pobyt vo všetkých cieľových aj tranzitných destináciách;
- c) mať u seba všetky doklady požadované pre vstup do príslušných krajín pobytu aj tranzitu;
- d) splniť očkovacie, príp. ďalšie zdravotné povinnosti pri cestách do krajín, pre ktoré sú stanovené medzinárodné zdravotnícke predpisy.

6. Spracovanie osobných údajov:

6.1. CA spracúva osobné údaje klienta, ktorých spracúvanie je nevyhnutné za účelom riadneho plnenia osobitnej zmluvy, pred uzatvorením tejto osobitnej zmluvy k zodpovedaniu otázok klienta súvisiacich s predmetom zmluvy a pre plnenie povinností uložených všeobecne záväznými právnymi predpismi. V prípade ich neposkytnutia by nebolo možné riadne plniť osobitnú zmluvu. CA uchováva osobné údaje po dobu potrebnú k riadnemu plneniu osobitnej zmluvy ako aj do uplynutia príslušných lehôt na uplatnenie si jednotlivých právnych nárokov.

6.2. Klient môže zaškrtnutím príslušného políčka vyjadriť svoj súhlas so zasielaním informácií o novinkách, udalostiach a špeciálnych ponukách CA. Zaškrtnutím tohto políčka tak klient ako dotknutá osoba udeľuje CA v zmysle článku 6 ods. 1 písmeno a) GDPR svoj výslovný súhlas so

spracúvaním poskytnutých osobných údajov, na zasielanie informácií o novinkách, udalostiach a špeciálnych ponukách CA (marketingových ponúk) prostredníctvom elektronickej pošty (emailov). Tento súhlas udeľuje klient slobodne a dobrovoľne CA na dobu 5 rokov.

6.3. Klient zodpovedá za úplnosť, pravdivosť a správnosť poskytnutých osobných údajov. V prípade zmeny poskytnutých osobných údajov je klient povinný ich zmenu bezodkladne oznámiť CA.

6.4. Súhlas so spracúvaním osobných údajov na marketingové účely je možné kedykoľvek odvolať, a to kliknutím na príslušný link umiestnený priamo v každom marketingovom emaily od CA, zaslaním emailu CA, alebo listom zaslaným na adresu sídla CA.

6.5. V prípade neaktuálnosti poskytnutých osobných údajov, po odvolaní súhlasu so spracúvaním osobných údajov, splnení účelu alebo uplynutí doby nevyhnutnej na spracúvanie osobných údajov alebo ak je ukladanie z akýchkoľvek zákonných dôvodov neprípustné, budú uložené osobné údaje vymazané.

6.6. Za predpokladu dodržania požiadaviek stanovených v Nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (GDPR), resp. v zákone č.18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, má klient ako dotknutá osoba (i) právo na prístup k svojim osobným údajom, (ii) právo na opravu nesprávnych osobných údajov, (iii) právo na obmedzenie (blokovanie) spracúvania osobných údajov, (iv) právo na výmaz osobných údajov, (v) právo na prenosnosť údajov, (vi) právo podať sťažnosť na Úradu na ochranu osobných údajov SR, pri podozrení, že sa vaše osobné údaje spracúvajú v rozpore s platnou legislatívou. Uvedené práva dotknutej osoby sú bližšie špecifikované v článkoch 12 až 22 GDPR.

6.7. Osobné údaje môžu byť v nevyhnutnom rozsahu poskytované aj ďalším subjektom, ak je to nevyhnutné na splnenie účelu, za ktorým boli získané, a to najmä **orgány verejnej moci, poskytovateľ IT služieb, poskytovateľ jazykového pobytu /jazyková škola/, poskytovateľ ubytovacích služieb, cestovná kancelária, dopravca, poisťovňa**. Klient berie na vedomie, že v tejto súvislosti môže dôjsť k cezhraničnému spracúvaniu jeho osobných údajov mimo Slovenskej republiky, avšak v rámci EÚ.

6.8. V prípade, že klient dobrovoľne uvedenie v záväznej prihláške alebo osobitnej zmluve údaje týkajúce sa jeho zdravia (tieto údaje nie sú nevyhnutné pre riadne plnenie zmluvy a ani požadované CA), tak sa má za to, že týmto úkonom udelil CA výslovný súhlas so spracúvaním poskytnutých osobných údajov týkajúcich sa zdravia (osobitná kategória osobných údajov) za účelom zohľadnenia týchto zdravotných špecifik pri riadnom plnení zmluvy (napr. špeciálna strava). Tieto údaje CA uchováva iba po dobu potrebnú k riadnemu plneniu osobitnej zmluvy.

7. Poučenie klienta - spotrebiteľa :

7.1. CA poučuje klienta v zmysle § 52 ods. 4 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka /ďalej ako „klient – spotrebiteľ“, že v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky má právo odstúpiť od Zmluvy do 14 dní od jej uzavretia. Klient - spotrebiteľ berie na vedomie, že formulár odstúpenia od Zmluvy je uverejnený na webovej stránke cestovnej agentúry www.limimalta.com.

7.2. CA poučuje klienta – spotrebiteľa, že v zmysle právneho poriadku Slovenskej republiky nemôže odstúpiť od Zmluvy, predmetom ktorej je poskytnutie služby, ak sa jej poskytovanie začalo s výslovným súhlasom spotrebiteľa a spotrebiteľ vyhlásil, že bol riadne poučený o tom, že vyjadrením tohto súhlasu stráca právo na odstúpenie od zmluvy po úplnom poskytnutí služby, a ak došlo k úplnému poskytnutiu služby.

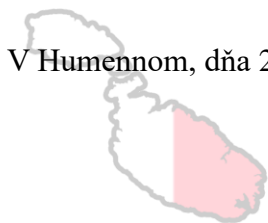
7.3. CA týmto klienta - spotrebiteľa poučuje, že vzhľadom na charakter služby poskytovanej z jej strany, udelením súhlasu zo strany klienta - spotrebiteľa so začatím poskytovania služby pred uplynutím lehoty na odstúpenie od Zmluvy, klient - spotrebiteľ stráca po úplnom poskytnutí služby právo na odstúpenie od Zmluvy /§ 4 ods. 6 písm. a) zákona č. 102/2014 Z.z./ Služba je poskytnutá CA klientovi - spotrebiteľovi úplne v okamihu, kedy je klientovi - spotrebiteľovi e-mailom, osobne alebo poštou zaslaný/é/ /doručení/é/ doklad/y oprávňujúci/e/ k využitiu sprostredkovanej služby.

7.4. Ak klient – spotrebiteľ udelil súhlas CA v zmysle § 4 ods. 6 písm. a) zákona č. 102/2014 Z.z. a odstúpi od Zmluvy pred úplným poskytnutím služby, je povinný nahradiť cestovnej kancelárii všetky náklady, ktoré jej vznikli v súvislosti so začatím poskytovania služby do okamihu odstúpenia od Zmluvy.

8. Kontaktné údaje CA :

LIMIMALTA, s. r. o.,
so sídlom Na Podskalku 1095/34
PSČ: 066 01
IČO: 50 341 804
zapísaná v OR OS Prešov, oddiel Sro, vložka č. 33018/P,
Bankové spojenie :
Tatra banka, a.s.,
IBAN: SK281100000002944054566
Swift kód: TATRSKBX
email : michal.dluzanin@limimalta.com
kontaktná osoba : Michal Dlužanin
mobil : +421 940 88 22 88

V Humennom, dňa 25. 5. 2018



LIMIMALTA
JAZYKOVÁ AGENTÚRA